



Klasa: 602-04/16-08/15  
Urbroj: 2198-1-79-35/16-04  
Datum: 2. prosinca 2016.

## Z A P I S N I K

sa 3. sjednice Stručnog vijeća Odjela za germanistiku u akad. godini 2016./2017.  
održane 2. prosinca 2016. s početkom u 12 sati u uredu 135

Nazočni članovi Stručnog vijeća Odjela (9): Izv. prof. dr. sc. Goran Lovrić, pročelnik Odjela za germanistiku, prof. dr. sc. Slavija Kabić, zamjenica pročelnika Odjela za germanistiku, izv. prof. dr. sc. Zaneta Sambunjak, izv. prof. dr. sc. Anita Pavić Pintarić, doc. dr. sc. Tomislav Zelić, Žaklina Radoš, viša lektorica – predstavnica lektora, dr. sc. Marijana Jeleč, viša asistentica – predstavnica asistenata, Katarina Delač, studentska predstavica i Toni Lovrić, studentski predstavnik

Odsutni članovi Stručnog vijeća Odjela (0): –

Nazočni ostali (3): Gariena Karačić, lektorica, dr. sc. Helga Begonja, asistentica i Marija Perić, asistentica.

Nakon što je utvrđen kvorum, predložen je dnevni red.

### D n e v n i r e d

1. Ovjerovljenje zapisnika sa sjednice SV Odjela od 15.11.2016.
2. Mišljenje Stručnog vijeća Odjela u postupku izbora dr. sc. Marijane Jeleč u znanstveno-nastavno zvanje i na radno mjesto docenta za znanstveno područje humanističkih znanosti, polje filologija, grana teorija i povijest književnosti, na Odjelu za germanistiku.
3. Mišljenje Stručnog vijeća Odjela u postupku izbora dr. sc. Tomislava Zelića u znanstveno-nastavno zvanje i na radno mjesto izvanrednog profesora za znanstveno područje humanističkih znanosti, polje filologija, grana teorija i povijest književnosti na Odjelu za germanistiku.
4. Mišljenje Stručnog vijeća Odjela u postupku izbora jednog suradnika u suradničko zvanje i na radno mjesto poslijedoktoranda za znanstveno područje humanističkih znanosti, polje filologija, grana germanistika, na Odjelu za germanistiku.
5. Plan evaluacije kolegija koji bi trebali biti vrednovani krajem zimskog semestra.
6. Odluka o unošenju ishoda učenja u dopunsku ispravu prema zajedničkom europskom referentnom okviru za jezike Vijeća Europe.
6. Organizacija proslave Božića za studente u Studentskom klubu.
7. Obavijesti.
8. Molbe.

Dnevni red je jednoglasno usvojen.

Ad 1) Stručno vijeće Odjela je usvojilo Zapisnik sa sjednice od 15. studenoga 2016. sa 8 glasova „za“ i 1 glas „suzdržan“ uz sljedeće korekcije:

- u popisu prisutnih ispraviti titulu izv. prof. dr. sc. Anite Pavić Pintarić i dodati funkciju zamjenice pročelnika iza imena prof. dr. sc. Slavije Kabić
- izbrisati riječ „ubuduće“ u Ad) 10, zadnja crtica, zadnji redak
- izbrisati „gdje su zajedno sa Žaklinom Radoš“ u Ad 11) točka 7.
- nadopuniti Ad 6) rečenicom: „Povjerenstvo će ažurirati dokument „Okvirne ispitne teme“ vodeći pri tome računa da se u ispitne sadržaje stave teme iz Leksikologije ili Semantike, ovisno o tome koji je predmet od ta dva, student slušao kao obavezni.“

Ad 2) Stručno vijeće Odjela jednoglasno je prihvatilo Izvješće Stručnog povjerenstva u natječajnom postupku za izbor jednog nastavnika u znanstveno-nastavno zvanje i na radno mjesto docenta za znanstveno područje humanističkih znanosti, polje filologije, grana teorija i povijest književnosti, na Odjelu za germanistiku i predložilo izbor poslijedoktorandice Marijane Jeleč u znanstveno-nastavno zvanje i na radno mjesto docenta za znanstveno područje humanističkih znanosti, polje filologije, grana teorija i povijest književnosti, na Odjelu za germanistiku.

Ad 3) Stručno vijeće Odjela jednoglasno je prihvatilo Izvješće Stručnog povjerenstva u natječajnom postupku za izbor jednog nastavnika u znanstveno-nastavno zvanje i na radno mjesto izvanrednog profesora za znanstveno područje humanističkih znanosti, polje filologije, grana teorija i povijest književnosti, na Odjelu za germanistiku i predložilo izbor doc. dr. sc. Tomislava Zelića u znanstveno-nastavno zvanje i na radno mjesto izvanrednog profesora za znanstveno područje humanističkih znanosti, polje filologije, grana teorija i povijest književnosti, na Odjelu za germanistiku.

Ad 4) Stručno vijeće Odjela jednoglasno je prihvatilo Izvješće Stručnog povjerenstva u natječajnom postupku za izbor jednog suradnika u suradničko zvanje i na radno mjesto poslijedoktoranda za znanstveno područje humanističkih znanosti, polje filologije, grana germanistika, na Odjelu za germanistiku i predložilo izbor dr. sc. Helge Begonja u suradničko zvanje i na radno mjesto poslijedoktoranda za znanstveno područje humanističkih znanosti, polje filologije, grana germanistika, na Odjelu za germanistiku.

Ad 5) Za evaluaciju predmeta u zimskom semestru akad. god. 2016./2017. predloženi su predmeti Njemačke jezične vježbe 3, Vježbe prevođenja (prirodne znanosti), Hrvatski jezik za germaniste, Njemačke jezične vježbe 5, Vježbe prevođenja (gospodarstvo), Tvorba riječi, Tekstne vrste, Viteški roman, Jezik medija, Vježbe prevođenja (tehnika), Glotodidaktika, Teorije prevođenja, Usmenost u pisanom mediju, Morfologija njemačkog jezika, Njemački roman nakon 1945., Austrijski književni ekspresionizam, Kratka proza, Realizam i naturalizam i Suvremena njemačka književnost (svi nositelji i svi izvoditelji). Prijedlog će se proslijediti Uredu za osiguravanje kvalitete.

Ad 6) Nakon kraće rasprave, Stručno Odjela jednoglasno je odlučilo da se u dopunskoj ispravi o studiju dopune ishodi učenja oznakama Zajedničkog europskog referentnog okvira za jezike Vijeća Europe, kako slijedi:

- Preddiplomski studij:  
Prvostupnik njemačkog jezika i književnosti stječe sljedeće profesionalne kompetencije, znanja i vještine:
  - o razumjeti, govoriti i pisati njemački jezik na B2 razini, s elementima C1 razine, prema Zajedničkom europskom referentnom okviru za jezike Vijeća Europe.

- Diplomski studij (oba smjera):  
Magistar njemačkog jezika (i književnosti) stječe sljedeće profesionalne kompetencije, znanja i vještine:
  - o razumjeti, govoriti i pisati njemački jezik na C1 razini, s elementima C2 razine, prema Zajedničkom europskom referentnom okviru za jezike Vijeća Europe.

Tekst će se stilski doraditi kako bi se uklopio u već postojeći tekst i prevesti na engleski jezik.

Studentima koji su završili studij i koji su već dobili dopunske isprave u kojima nije navedena razina, uprava Odjela, na zahtjev studenta, izdaje potvrdu koja po sadržaju odgovara prethodno dogovorenom sadržaju koji će se ubuduće unositi u dopunske isprave o studiju.

Ad 7) Stručno vijeće Odjela jednoglasno je odobrilo prijedlog da se u Studentskom klubu organizira Božićna proslava za studente uz trošak do 1000 kuna.

Ad 8) Obavijesti

- U Ured za znanost zaposlena je projektna menadžerica Martina Matešić koja će organizirati radionice za pisanje i prijave projekata te savjetima i informacijama pomagati nastavnicima u procesu prijave.
- U ljetnom semestru akademske godine 2016./2017. na Odjelu za germanistiku najavljena su dva gostovanja inozemnih sveučilišnih nastavnica:
  - o Dr. sc. Alexandra Mathias (Sveučilište Leibniz Hannover) na Odjelu bi trebala boraviti od 27. ožujka 2017. do 31. ožujka 2017. u okviru programa ERASMUS+.
  - o Dr. sc. Magdalena Jurewicz (Sveučilište Adam-Mickiewicz Poznań) u okviru programskih ugovora CEEPUSOVE mreže TRANS na Odjelu bi trebala održavati izlaganja od 2. svibnja 2017. do 5. svibnja 2017.
- Institut iz Münchena je ponudio, a uprava Odjela prihvatila, besplatnu pretplatu na novi književno-znanstveni časopis na jednu godinu.
- Stigle su 3 knjige iz Veleposlanstva Švicarske, prosljeđene su na katalogizaciju u sveučilišnu knjižnicu.
- Goethe institut će održati radionicu "Mojih prvih 10 sati nastave njemačkog jezika" za studente diplomskog studija 9. prosinca 2016.
- Iz uprave traže informacije o skupovima koji su organizirani na Odjelu, a financirani iz sredstava Sveučilišta. Obrazac će biti prosljeđen organizatorima skupa da ga ispune.
- Uprava Odjela planira organizirati božićni ručak za nastavnike na način da svaki nastavnik plati svoj trošak. Nastavnici će pravovremeno biti obaviješteni o terminu i lokaciji.

Ad 9) Molbe

1. Stručno vijeće Odjela odobrilo je sa 7 glasova „za“ i 2 glasa „suzdržan“ izv. prof. dr. sc. Goranu Lovriću da u akad. god. 2016./2017. izvodi nastavu iz predmeta Austrijska književnost (zimski semestar) i Drame Gerharta Hauptmanna (ljetni semestar) na Odsjeku za njemački jezik i književnost Pedagoškog fakulteta u Bihaću.

Sjednica je završila u 12:45.

Zapisničarka:  
Vilma Kotlar, mag.

Pročelnik Odjela za germanistiku:  
Izv. prof. dr. sc. Goran Lovrić